Jer

Chapter 12

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1

צַדִּיק	אַתָּה	יְהוָה	כִּי	אָרִיב	אֵלֶיךָ	אַךְ	מִשְׁפָּטִים	אֲדַבֵּר	אוֹתָךְ	מַדּוּעַ
راستباز	تُو-ہے	یہوواہ	کیونکہ	بحث-کروں-گا	تجھ-سے	مگر	انصاف	بولوں-گا	تجھ-سے	کیوں
H6662		H3068		H7378	H0413	H0389	H4941	H1696	H0853	H4069

דֶּרֶךְ	רְשָׁעִים	צָלֵחָה	שָׁלוּ	כָּל־	בֹּגְדֵי	בָגֶד׃
راہ	شریروں-کی	کامیاب-ہوتی-ہے	چین-سے-ہیں	سب-	دغابازوں	دغا-کے
H1870	H7563		H7951	H3605	H0898	

اِتنی کو بےدینوں ہوں۔ چاہتا کرنا پیش تجھے معاملہ اپنا مَیں تاہم فائدہ؟ کیا کا کرنے شکایت سے تجھ میں عدالت لہٰذا ہے، پر حق ہمیشہ تُو رب، اے
ہیں؟گزارتے کیوں زندگی سے سکون اِتنے غدار ہے؟ ہوتی حاصل کیوں کامیابی

2

נְטַעְתָּם	גַּם־	שֹׁרָשׁוּ	יֵלְכוּ	גַּם־	עָשׂוּ	פֶרִי	קָרוֹב	אַתָּה	בְּפִיהֶם
لگایا-تُو-نے-اُنہیں	بلکہ-	جڑ-پکڑے	بڑھتے-ہیں	بلکہ-	لاتے-ہیں	پھل	قریب	تُو-ہے	اُن-کے-منہ-میں
H5193	H1571	H8327	H3212	H1571		H6529	H7138		H6310

וְרָחוֹק	מִכִּלְיוֹתֵיהֶם׃
اور-دور	اُن-کے-دلوں-سے
H7350	H3629

دُور سے تجھ دل کا اُن لیکن ہے، رہتا پر زبان کی اُن نام تیرا گو ہیں۔ رہے لا بھی پھل بلکہ لگے اُگنے خوب کر پکڑ جڑ وہ اب اور دیا، لگا میں زمین اُنہیں نے تُو
ہے۔

3

וְאַתָּה	יְהוָה	יְדַעְתָּנִי	תִּרְאֵנִי	וּבָחַנְתָּ	לִבִּי	אִתָּךְ	הַתִּקֵם
اور-تُو	یہوواہ	جانتا-ہے-مجھے	دیکھتا-ہے-مجھے	اور-پرکھا-تُو-نے	میرا-دل	اپنے-ساتھ	کھینچ-اُنہیں
	H3068	H3045	H7200	H0974		H0854	H5423

כְּצֹאן	לְטִבְחָה	וְהַקְדִּשֵׁם	לְיוֹם	הֲרֵגָה׃	ס
بھیڑوں-کی-طرح	ذبح-کے-لیے	اور-الگ-کر-اُنہیں	دن-کے-لیے	قتل-کے	—
H6629	H2878	H6942	H3117	H2028	

لئے کے کرنے ذبح کر گھسیٹ طرح کی بھیڑوں اُنہیں تُو کہ ہے گزارش ہے۔ رہتا پرکھتا کو دل میرے کے کر ملاحظہ میرا تُو ہے۔ جانتا مجھے تُو رب، اے لیکن
کر!مخصوص لئے کے دن کے غارت و قتل اُنہیں جا۔ لے

4

עַד־	מָתַי	תֶּאֱבַל	הָאָרֶץ	וְעֵשֶׂב	כָּל־	הַשָּׂדֶה	יִיבָשׁ	מֵרָעַת
کب-تک-	کب-تک	ماتم-کرے-گی	زمین	اور-گھاس	سارے-	کھیت-کی	سوکھ-جائے-گی	بُرائی-کے-سبب-سے
H5704	H4970	H0056	H0776	H6212	H3605		H3001	

יֹשְׁבֵי־	בָהּ	סָפְתָה	בְהֵמוֹת	וָעוֹף	כִּי	אָמְרוּ	לֹא	יִרְאֶה	אֶת־	אַחֲרִיתֵנוּ׃
باشندوں-کے-	اُس-کے	فنا-ہو-گئے	جانور	اور-پرندے	کیونکہ	کہا	نہیں	دیکھے-گا	کو-	ہمارا-انجام
H3427		H5595	H0929	H5775		H0559	H3808	H7200	H0853	H0319

ہو غائب پرندے اور جانور باعث کے بُرائی کی باشندوں گی؟ آئے نظر ہوئی مُرجھائی تک کب ہریالی میں کھیتوں گا؟ رہے میں گرفت کی کال تک کب ملک
گا۔□جائے ہو کیا ساتھ ہمارے کہ معلوم نہیں کو□اللہ ہیں، کہتے لوگ کیونکہ ہیں۔ گئے

5

כִּי	אֶת־	רַגְלִים	רַצְתָּה	וַיַּלְאוּךָ	וְאֵיךְ	תְּתַחֲרֶה	אֶת־	הַסּוּסִים
کیونکہ	کو-	پیادل-سے	دوڑا-تُو-نے	اور-تھکا-دیا-تجھے	اور-کیسے	مقابلہ-کرے-گا	کو-	گھوڑوں
	H0854	H7273	H7323	H3811		H8474	H0854	

וּבְאֶרֶץ	שָׁלוֹם	אַתָּה	בוֹטֵחַ	וְאֵיךְ	תַּעֲשֶׂה	בִּגְאוֹן	הַיַּרְדֵּן׃
اور-سرزمین-میں	امن-کی	تُو	بھروسہ-کرتا-ہے	اور-کیسے	کرے-گا	غرور-میں	یردن-کے
H0776	H7965		H0982			H1347	H3383

کو آپ اپنے تُو گا؟ کرے مقابلہ کا گھوڑوں طرح کس تُو پھر تو ہے، دیتا تھکا تجھے کرنا مقابلہ کا دوڑ سے والوں چلنے [] پیدل ہوا، کلام ہم سے مجھ رب
گا؟نپٹے طرح کس سے جنگل گنجان کے یردن دریائے تُو پھر تو ہے، ہوا پھیلا امان و امن طرف چاروں جہاں ہے سمجھتا محفوظ وہاں صرف

6 כִּ֣י کیونکہ | גַם־ بلکہ- H1571 | אַחֶ֤יךָ تیرے-بھائی H0251 | וּבֵית־ اور-گھرانے- | אָבִ֙יךָ֙ تیرے-باپ-کے H0001 | גַּם־ بلکہ- H1571 | הֵ֙מָּה֙ وہ-بھی H1992 | בָּ֣גְדוּ دغا-دیا H0898 | בָ֔ךְ تجھے | גַּם־ بلکہ- H1571 | הֵ֛מָּה وہ H1992 | קָרְא֥וּ پکارے H7121
אַחֲרֶ֖יךָ تیرے-پیچھے | מָלֵ֑א بھرپور H4392 | אַל־ نہ- H0408 | תַּאֲמֵ֣ן بھروسہ-کر H0539 | בָּ֔ם اُن-پر | כִּֽי־ کیونکہ- | יְדַבְּר֥וּ بولتے-ہیں H1696 | אֵלֶ֖יךָ تجھ-سے H0413 | טוֹבֽוֹת׃ اچھی-باتیں | ס —

مت اعتماد پر اُن ہیں۔ دیتے گالیاں تجھے پیچھے تیرے سے آواز بلند بھی یہ ہے۔ گیا ہو بےوفا سے تجھ بھی گھر کا باپ تیرے ہاں بھائی، سگے تیرے کیونکہ
کریں۔نہ کیوں باتیں اچھی ساتھ تیرے وہ خواہ کرنا،

7 עָזַ֙בְתִּי֙ چھوڑ-دیا-میں-نے | אֶת־ کو- H0853 | בֵּיתִ֔י اپنا-گھر | נָטַ֖שְׁתִּי ترک-دیا-میں-نے H5203 | אֶת־ کو- H0853 | נַחֲלָתִ֑י اپنی-میراث H5159 | נָתַ֛תִּי دے-دیا-میں-نے H5414 | אֶת־ کو- H0853 | יְדִד֥וּת محبوب H3033
נַפְשִׁ֖י اپنی-جان-کے H5315 | בְּכַ֥ף ہاتھ-میں H3709 | אֹיְבֶֽיהָ׃ اُس-کے-دشمنوں-کے H0341

کر حوالے کے دشمنوں کے اُس کو جگر لختِ اپنے نے مَیں ہے۔ کیا رد نے مَیں اُسے تھی ملکیت موروثی میری جو ہے۔ دیا کر ترک کو اسرائیل گھر اپنے نے مَیں
ہے۔دیا

8 הָיְתָה־ ہو-گئی-ہے- H1961 | לִּ֥י میرے-لیے | נַחֲלָתִ֖י میری-میراث H5159 | כְּאַרְיֵ֣ה شیر-کی-طرح | בַיָּ֑עַר جنگل-میں | נָתְנָ֥ה دی-اُس-نے H5414 | עָלַ֛י میرے-خلاف | בְּקוֹלָ֖הּ اپنی-آواز | עַל־ اِس-
כֵּ֥ן لیے | שְׂנֵאתִֽיהָ׃ نفرت-کی-میں-نے-اُس-سے H8130

اُس مَیں لئے اِس ہے، دہاڑتی خلاف میرے وہ طرح کی شیرببر میں جنگل ہے۔ کرتی سلوک بُرا ساتھ میرے ہے ملکیت موروثی میری جو قوم میری کیونکہ
ہوں۔کرتا نفرت سے

9 הַעַ֨יִט شکاری-پرندا H5861 | צָב֤וּעַ رنگین H6641 | נַחֲלָתִי֙ میری-میراث H5159 | לִ֔י میرے-لیے | הַעַ֖יִט شکاری-پرندے H5861 | סָבִ֣יב چاروں-طرف H5439 | עָלֶ֑יהָ اُس-پر | לְכ֗וּ آؤ H3212 | אִסְפ֛וּ جمع-کرو H0622 | כָּל־ سب- H3605
חַיַּ֥ת جانوروں | הַשָּׂדֶ֖ה کھیت-کے | הֵתָ֥יוּ آؤ H0857 | לְאָכְלָֽה׃ کھانے-کو H0402

کر آ وہ تاکہ کرو اکٹھا کو درندوں تمام جاؤ، ہے۔ رکھا گھیر نے پرندوں شکاری دیگر جسے ہے مانند کی پرندے شکاری رنگین اُس ملکیت موروثی میری اب
جائیں۔کھا اُسے

10 רֹעִ֤ים چرواہوں | רַבִּים֙ بہتیرے | שִׁחֲת֣וּ برباد-کیا H7843 | כַרְמִ֔י میرا-باغ H3754 | בֹּסְס֖וּ روندا H0947 | אֶת־ کو- H0853 | חֶלְקָתִ֑י میرا-حصہ | נָתְנ֛וּ کر-دیا H5414 | אֶת־ کو- H0853 | חֶלְקַ֥ת حصہ | חֶמְדָּתִ֖י میرے-پیارے-کا
לְמִדְבַּ֥ר بیابان | שְׁמָמָֽה׃ ویران

ہے۔دیا بدل میں ریگستان کر روند تلے پاؤں نے اُنہوں کو کھیت پیارے میرے ہے۔ دیا کر خراب کو باغ کے انگور میرے نے بانوں گلہ متعدد

11

שָׂמָהּ	לִשְׁמָמָה	אָבְלָה	עָלַי	שְׁמֵמָה	נָשַׁמָּה	כָּל־	הָאָרֶץ	כִּי	אֵין
کر-دیا-اُسے	ویران-کرکے	ماتم-کرتی-ہے	میرے-سامنے	ویران	اجڑ-گئی	ساری-	زمین	کیونکہ	کوئی-نہیں
		H0056		H8076	H8074	H3605	H0776		H0369

אִישׁ	שָׂם	עַל־	לֵב׃
آدمی	رکھتا	پر-	دل
H0376			

> کرتا.نہیں پروا کوئی لیکن ہے، سنسان و ویران ملک پورا ہے۔ کرتا ماتم سامنے میرے میں حالت اُجاڑ کر بن زمین بنجر وہ اب

12

עַל־	כָּל־	שְׁפָיִם	בַּמִּדְבָּר	בָּאוּ	שֹׁדְדִים	כִּי	חֶרֶב	לַיהוָה	אֹכְלָה	מִקְצֵה־
پر-	سب-	ٹیلوں	بیابان-کی	آئے	لوٹیرے	کیونکہ	تلوار	یہوواہ-کی	کھاتی-ہے	کنارے-سے-
	H3605	H8205		H0935	H7703		H2719	H3068	H0398	

אֶרֶץ	וְעַד־	קְצֵה	הָאָרֶץ	אֵין	שָׁלוֹם	לְכָל־	בָּשָׂר׃	ס
زمین-کے	اور-تک-	کنارے	زمین-کے	نہیں	سلامتی	کسی-	بشر-کو	—
H0776	H5704		H0776	H0369	H7965	H3605	H1320	

> کھا کچھ سب تک سرے دوسرے سے سرے ایک کے ملک تلوار کی رب کیونکہ ہیں۔ رہے پہنچ قریب کر اُتر سے پر بلندیوں بنجر کی بیابان فوجی کن تباہ
> گا.بچے نہیں بھی کوئی گی۔ جائے

13

זָרְעוּ	חִטִּים	וְקֹצִים	קָצָרוּ	נֶחְלוּ	לֹא	יוֹעִלוּ	וּבֹשׁוּ	מִתְּבוּאֹתֵיכֶם
بوئے	گیہوں	اور-کانٹے	کاٹے	میراث-پائی	نہیں	فائدہ-ہوا	اور-شرمندہ-ہوئے	اپنی-فصلوں-سے
H2232	H2406	H6975			H3808	H3276	H0954	H8393

מֵחֲרוֹן	אַף־	יְהוָה׃	ס
جلتی-ہوئی-غضب-سے	قہر-	یہوواہ-کے	—
H2740	H0639	H3068	

> غضب سخت کا رب کیونکہ ہوا، نہ حاصل کچھ بھی باوجود کے کرنے مشقت محنت خوب گئی۔ پک فصل کی کانٹوں لیکن بویا، بیج کا گندم نے قوم اِس
> کاٹو!فصل کی رُسوائی اب چنانچہ ہے۔ رہا ہو نازل پر قوم

14

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	עַל־	כָּל־	שְׁכֵנַי	הָרָעִים	הַנֹּגְעִים	בְּנַחֲלָה	אֲשֶׁר־
یوں	فرماتا-ہے	یہوواہ	کے-بارے-میں-	سب-	پڑوسیوں-میرے	بُرے	چھونے-والے	میراث-کو	جو-
H3541	H0559	H3068		H3605	H7934		H5060	H5159	

הִנְחַלְתִּי	אֶת־	עַמִּי	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	הִנְנִי	נֹתְשָׁם	מֵעַל	אַדְמָתָם
میراث-دی-میں-نے	کو-	اپنی-قوم	کو-	اسرائیل	دیکھ-میں	اکھاڑوں-گا-اُنہیں	سے-اوپر	اُن-کی-سرزمین
H5157	H0853		H0853	H3478	H2009	H5428		H0127

וְאֶת־	בֵּית	יְהוּדָה	אֶתּוֹשׁ	מִתּוֹכָם׃
اور-کو-	گھرانے	یہوداہ-کے	اکھاڑوں-گا	اُن-کے-بیچ-سے
H0853		H3063	H5428	H8432

> ملکیت وہ ہیں، رہے کر کوشش کی چھیننے کو ملکیت کی اسرائیل قوم میری جو گا دوں اُکھاڑ سے جڑ کو ممالک پڑوسی شریر تمام اُن مَیں ہے، فرماتا رب
> گا.دوں نکال سے درمیان کے اُن سے جڑ بھی کو یہوداہ مَیں ساتھ ساتھ تھی۔ دی میں میراث اُنہیں خود نے مَیں جو

15

וְהָיָה	אַחֲרֵי	נָתְשִׁי	אוֹתָם	אָשׁוּב	וְרִחַמְתִּים	וַהֲשִׁבֹתִים	אִישׁ
اور-ہو-گا	بعد	اکھاڑنے-کے-میں	اُنہیں	لوٹوں-گا	اور-رحم-کروں-گا-اُن-پر	اور-واپس-لاؤں-گا-اُنہیں	ہر-ایک
H1961		H5428	H0853	H7725	H7355	H7725	H0376

לְנַחֲלָתוֹ	וְאִישׁ	לְאַרְצוֹ׃
اپنی-میراث-میں	اور-ہر-ایک	اپنی-سرزمین-میں
H5159	H0376	H0776

> گا.دوں پہنچا میں ملک اپنے اور زمین موروثی اپنی کی اُس پھر کو ایک ہر کر کھا ترس پر اُن مَیں میں بعد لیکن

16

וְהָיָה	אִם־	לָמֹד	יִלְמְדוּ	אֶת־	דַּרְכֵי	עַמִּי	לְהִשָּׁבֵעַ	בִשְׁמִי	חַי־
اور-ہو-گا	اگر-	بہت	سیکھیں-گے	کو-	راہوں	میری-قوم-کی	قسم-کھانے-کو	میرے-نام-سے	زندہ-ہے-
H1961		H3925	H3925	H0853	H1870		H7650	H8034	

יְהוָה	כַּאֲשֶׁר	לִמְּדוּ	אֶת־	עַמִּי	לְהִשָּׁבֵעַ	בַּבָּעַל	וְנִבְנוּ	בְּתוֹךְ	עַמִּי׃
یہوواہ	جیسا-کہ	سکھایا	کو-	میری-قوم	قسم-کھانے-کو	بعل-کی	اور-تعمیر-ہوں-گے	بیچ-میں	میری-قوم-کے
H3068		H3925	H0853		H7650		H1129	H8432	

اور نام ہی میرے کر سیکھ طرح اچھی راہیں کی قوم میری وہ اگر اب لیکن سکھایا۔ طرز کا کھانے قَسم کی دیوتا بعل کو قوم میری نے قوموں دیگر اُن پہلے گی۔جائیں ہو قائم نو سرِ از کر رہ درمیان کے قوم میری تو کھائیں قَسم کی حیات ہی میری

17

וְאִם	לֹא	יִשְׁמָעוּ	וְנָתַשְׁתִּי	אֶת־	הַגּוֹי	הַהִוּא	נָתוֹשׁ	וְאַבֵּד	נְאֻם־	יְהוָה׃	ס
اور-اگر	نہیں	سنیں-گے	اور-اکھاڑوں-گا-میں	کو-	قوم	اُس	اکھاڑ-کر	اور-فنا-کر-دوں-گا	فرماتا-ہے-	یہوواہ	—
	H3808	H8085	H5428	H0853		H1931	H5428	H0006	H5002	H3068	

ہے۔فرمان کا رب یہ گا۔[] دوں کر نیست کر اُکھاڑ سے جڑ پر طور حتمی مَیں اُسے گی سنے نہیں میری قوم جو لیکن